

Őszi ruhákat-kabátokat, legszebben fest és tisztít

Müller J. és Fia

Arad, str. C. Voda 40.

Szilvölgyi gyűjtőhely: Biber Osiás rövidaru üzlete, Petroseni-Vulcân.

Bajok a lónyai református egyházközségnél

Hosszas huza-vona után Baczo Lajos lelkész átadott neki egy pénztárkönyvet is, mely 1927 január elsejével kezdődött. Pedig tulajdonképpen ez a régi gondnok kellett volna átadja, ha lett volna gondnok s ha át lett volna adva annak idején a régi gondnok, de arra nem lett rábízva a vagyonekezelés, pedig az levelében megírtam volt.

Szilággy Ános azután kötelességet teljesítve átadta a könyveket, hogy az egyházközség tagjai közül ki és mennyivel van hátralebén egyházi adóját illetőleg, hogy azt behajtsa.

Igy jutott el Szakács József egyháztaghoz is, aki a könyvek szerint hatalmas hátralebén volt adójával s kérte őt, hogy fizesse ki, hisz neki van honnan.

Szakács méltatlankodva felelt, hogy ő bizony nem tartozik egyháziadójával, mert ő kifizette azt még 1928 elején.

(Szilággy az egyházi vagyona vonatkozó könyveket csak 1929 februárjában tudta kézhez kapni a lelkészől). Szakács fel is mutatta nyugtáját, melyet a lelkész adott neki, hogy *átvett tőle 1200 Leut egyházi adóra*.

E nyugtát Szilággy magához véve újból átnézte a könyveket, vajon nem-e ő tévedett esetleg, rossz a szeme talán. De újból csak oda jutott, hogy bizony az nincs befizetve az egyház pénztárába. Hogy mint csinált vele a pap, azt csak ő tudja, a szótárba nem adta be, azt biztos.

Felhívta a lelkész figyelmét. Erre Baczo Lajos lelkész elküldött Szilággyhoz 1060 Leut mint a Szakács féle pénzt, Atvette 1928 tavaszán és befizette a pénztára 1929 tavaszán, de csak miután a gondnok kereste az összeget s reklamálta hogy mit van vele.

Hát tévedni emberi dolog. De ha már tévedett, s ha már csak egy év után a felszólításra fizeti be a pénz-

tárba az odaváló pénzt, mért nem fizette be az egészet? Mi van a külömbözetel, az nem fizette be. Azt is elfelejtette! Hát bizony feledékeny az ember, különösen ha pénzről van szó.

Szilággy azonban erre már jobban átnézte a pénztárkönyvet s azt tapasztalta, hogy az ő emlékező tehetsége rossz. Hiszen ő ugy emlékezett, hogy egyik banket pénz másként volt valahogy elszámolva, s egyik ünnepnap persely pénz is talán másként volt, mert a pénztárkönyv mást mutatott. Hát őrengszik az ember, gondolta Szilággy a feje, pár száz leuval már téved a visszaemlékezésnél. Biztosan ő nem emlékezett jól vissza.

Azonban midőn a pénztárkönyvből elérte a templom építés asztalos munka kiadásait, meghökkenett, vajjon jól lát? Kát már nemcsak az emlékezőtehetsége hanem a szemei is gyöngylen? hiszen ő más összegekről tud e munka körül mint amint a pénztárkönyvből kiadások szerepel.

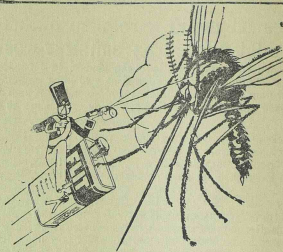
(Folytatjuk).

Ha Bucurestbe érkezik keresse fel az állomástól alig két percre lévő

Hotel „BRATU” szállodát
Calea Griviței 130 szám alatt,

a hol kényelmes és tiszta szobák kaphatók állandóan és nagyon jutányos árban. Központi fűtés. Hideg és meleg víz. Fürdő.

A szilvölgyi községség találkozó helye. Kényelmes villamos összeköttetés a város minden részébe.



Csápiadon gyítkos méreg. Dögvész redd, undok féreg!

A szadagok csökkentik erőnket, kimerítik ideginket, zavarják munkánkat és elrontják nyugalomunkat. Csápiadon méreg, szor veszélyes is, — miért töltsék tehát őket? Permetezünk Flitot. Flit megöl a legyeket, szadagokat, bolhákat, tetveket, molyokat, hangyákat, várokat, posztókat és elpusztítja pedikeit is. Veszélytelen Nem hagy foltot.

Flit nem ténstendő össze más rovarirtókkal! Sárga kanca — fekete sával!



FLIT

Gyorsabban, ol

Kizárólagos képviselő Románia részére: Standard Drogeria București

Eladó, a Maleitban egy 220 négyzetméter föld. Értekezni: Sinka Károlynál, Petroseni, Str. N. Iorga 12.

Holnap más szél jön, más vihar tépi le róla a hínárt és a redves galayak lent fognak maradni, mert az egészésges hajlatban el van... és a versek, a Mihály versei olyanok mint az élet, a mely megbirkozik a viharos s a természet a természettel rokon, melyet felismerhet a természet le nem törhetnek. Lehetnek ágak, lenyesni valók, de azok nem ronthatnak semmit abból, hogy a fa terelvényes nagy nehezen... Elvégre Mihály, a ki tele van bizakodó hittel, hatalmas akaratú és nem lebecsülendő kültői tehetségével, ami a, sivar posztóiban *felváltó dalog*, pláne ha valakinek nincsenek irodalmi protektorai, tarsisnyás barátai, akiket kötelez valók és csak ezért kénytelenek elismerni azt amit muszály elismernek, Mihály írása nem üres szavakkal szírmál, nem helytlen odavetett szavakkal a tömkeléggel, hanem az eredetiséggel és a lírai szépséggel egyik legszebb dokumentuma. Csak embernek kell azt a könyvet elolvasni, mert a ki elolvassa, gazdagabb, erősebb, kitartóbb és bátrabb lélik lesz.

A könyvnek vannak néhol diszonans hangjai is. De ezek csak egyenlően lehetnek kifogásolási valók és egyáltalában nem megveny a könyv értékekén a rovársára, Valószínűleg a költő így lát a szében és ki mer kételkedni a poéta engódlóságban?

Igy örülök fel a csucsa, egy minden dombot, hegyet uralkodó magasság tetjére, Meleg lassan árasztotta szét magát mindenütt. A fenyvesek napján elmaradt, mert nem bírjak a főszerzőségi méter magasság klímáját. Micsoda kőszécsen kitalálás! Micsoda szépség a szemnek; Micsoda jóleső tudat a léleknek

hogy a szem szőnézhet a világon, keletre, nyugatra délre és a hideg északra. Ez maga a nagy világ, a hol gépek zakatolnak, autók rohannak, proletárok, kapitalisták, jótévedők, zsarnokok élnek között az élők között különböző hangok, különböző életek, szerelmek, szokások, hajók banatok és a költők, akik ezek csokorba, nem rimbebe szedik. Micsoda boldogság, hiszen a szemben lévő második könyvből ennek a világnak lírája egy könyvből gyűjtve és magyar nyelvre Számadó György által — *teljesítségén* — átalátve, Csoodalatos hűsítő szélet kélit felem a végtelen. Kezdetül jön és mintha Corus-nak szavalt volna behurkolva egy legyeztelt az arcma, hogy a lelkeimig érzem a zizegést. És a lapokon tarulnak szemem elől Lucian Blaga, Minulescu, Costin, George versei, tehetséges és által átfordítva, magyarrá, hogy értem és, gyönyörködök benne. Olyan frapránsan és eredetien, hogy nem tudjuk elhinni, hogy fűs éves fiatal gyerek ennyi erővel verset tudjon fordítani. De tud! Tehetségesen és nagyon is nagy művészet kellett hozzá, hogy így szólatlása meg kelet, dél, nyugat és észak nagy költőit. Erőteljes munka! Vegye fel és olvassa el azt a francia poétát Le Conte viharstéri versét ilyen mélyen és ennyire filozofikusán. Számadó György briliánsan találja elénk ennk a nagy franklancát versét. Természetesen benne van Baudelaire is, Remek kis versel szerepel a Rossz virágai-nak világköltője. A fordítás még remekebb. Még Baudelaire-ki! Azán sorba spanyolok, portugálok. Ennek a közt országnak meleg buja szépség majdnem eredeti hangon, de jobban nem lehetne és állítom, hogy Kosztolányinak a Vi-

lág lírája címen megjelent fordítása nem jobb mint Számadónak a könyve. A kövér németek nagy nehéz gondolati kitűnő tolmácsolása a költők eredeti gondolatainak. És a dánok? Csak egyetlen kis vers szerepel ebben az antológiában a dánok egyik modern hírességétől Nygard-tól. A címe: Dánia. Nyolc sor az egész. Nyolc pompás remek kicsi miniatűr sor az egész. Vajna szebben, káprázatosabban megfesteni a paraszteleföldöt, mint a hogy azt Nygard leírja. Egy eroda kis vers. Csak ezért a nyolc soros kis verset érdemes megvenni Számadó antológiáját. Azt lehet válaszolni Számadónak a „Most csak ennyi” című antológiájára, hogy a mit adott egy nagyon szép csokor és sokat is adott. Ismeretlenül egy ilyen antológiát lefordítani, kiadni, értekezni versekkel! Utóéletetlen és nagyszerű munka!

Vegzet e és, vagy valóság nem tudom, de emlékeztetm szerint Számadó is fenyvesek között tölthi napjait. Az erdő világolárgására ölette e magához, hogy a világ költőit akarta megismertetni, vagy csapavéleltetés-e? Itt fenn a tenger szene fölött így magasan még is ezt kell éreznem, hogy a természet meg nem eszálhatóság adta meg az impulzust, hogy a világ négy tájának költőit megismerteltatta és a végzősebb másik része a dolgokat, hogy magam is a természet ölen olvasom a világ aranyaszáj pajnjainak, költőinek programját, egy asszonyonak a társaságát, aki költőnek a párja, s a kinek társai a többi költők vezetésletteléte asszonya — bizonyára! — megteremtői a világ líra fordításának. Mert mely szépség van és filozofia van Ilya Erenburg költemé-

Nem sir a kicsi baba és alszik a nagy, ha Höfer-rel ápolják.

Szemelvények az új magyar lírából

Mindig csak irni

írta: Klaus István

Azért néha úgy elgondolom,
panaszozó százak mellett
éhes milliók odavesznek.
Az uccasarkon munkanélküli,
husz éves fiú s menedéül
a nagy mélységbe beleszédül.
A nagy mélységbe a melynek alján,
hullott életek áporodnak,
akiket egy nap felredobtak
rohanni szent céger nevében
és most már jaj! hiába minden,
ittén többet segítség nincsen.
Büzlök a század hulláirra
emberek, kiket dögvővársra
idíttek egy egy mondattal
eltűnnek mint a tegnapok...
S érdemes e gyávan csak irni
hüvelyzetten belevágni
néhány zokszót, a buta Má-ba
Vajon nem e minden hiába
ott a hol százan éhen vesznek,
lehet a számítani teltnek
a szepetakaró gondolatot
mely soha egy falatot sem adott
sem költőnek, sem éhezőknek?
Érdemes e, cél e még irni?

Igétet

írta: Mihály L. Barna

Megszállja még kebled gyermeki alázat
Visszasírod még e rozzantettős házat.
Akkor szivedben vér, szemedben köny rebben.
És elhagyvadsz mint én szüli szerelemben.
Megtépted a lelkem, de nem átkozlak érte.
Halvány poéta jak a szivedet kérte.
Meg is ígérted biz: hogy nem adod másnak.
S im vége szakadt az örök boldogságnak.

Fordítás idegen költőkből

Őszi dal

(Joan Al-George)

Csendben, csendben!
Se fény, se fájdalom...
Haloftak nem vagyunk, talán élők sem-
Szívünkben
Egy sóhaj száll fel:
Óltárainkon
Kialudtak a lángok:
A magas hegytetőkön
Hűsülünk.
A halál meggy, elfehéült arccal,
Nem melegít minket és nem fagyaszt meg,
Nem üz őt magától és nem hív-
Magunkra hagy...
Csendben, kedvesem, csendben!
(Számadó György fordítása)

nyében. Mennyi hatalmas igazságot a mának, mintegy
napközétti fejlegyezés mindennek, remek szavakban,
kölpoetikus hadászott szépen. És a japán Kunkinda,
a kínai Liang, a kapitalizmus szaga Lowel, Oppen-
heim, Sandburg, Anderson, Nervó és a délib Eugène
sb. egyáltalán valóban a civilizált világ új modern
poétái, akiknek hanjait magyszerűen és pompásan
tudta visszaadni Számadó teljes egészében...

Hogy a kétféle kritikusk Számadót nem vették
észre, vagy irigységből nem akartak csaknyópnak
fogalkozni tehetséges fordításával, az őt ne riassza
vissza. Dolgozzon csak azaz az akarattal és tehetsé-
gét tovább a mely ezeket a verseket megjelentette,
Lehangolódni, elcsigázni a kar lenne, mert éppen
magam mutattam ki egyik esztétikai cikkemben, hogy
a kritikusk némelyekének semmi véleménye sincsen
és helyes szerencsére egy, hogy bele esett a szeren-
cséségi szobába, habár ott mást, mint a vizálási
rovatot nem volna szabad szerkesztenie.

Egy eredeti verse a mely az antológiában meg-
jelent csak tehetséget árul el és arra enged következtet-
ni, hogy az írja nem akar régi hurokat pengetni,
hanem a má, a jelent éri és azt énekel a miben el,
egyszóval modern költő a ki egyforma tempóval kö-
veti a vaskorszak rohamain fejlődését. Ez pedig érdeme
annak aki ma versíráshoz fog.

GLADYS a cipőkrémek királya

Gondatlanul élhet legyen bármi gondja,
Léhet a cipője rongyos, piszkos, ócska,
Aldnak önnek „GLADYST” ami felújítja,
Deris lesz kedélye ha használni fogja
Ylyen GLADYS krémet máshol sehol nem vesz.
S attól a cipője, csizmája fényes lesz.

Kapható minden fűszer és bűrüzletben.

Gyártja Herceg Géza vegyészeti gyára Cluj-Kolozsvár.

Kézpénz sorsolás.

Összesen



Vásárolható: Erdély-Bánát területen dohány tözsdékben, borbély és más nyilvános üzenethelyiségekben. Védők megrendelések
117 lej előzetes beküldése ellenében a Cluj Központi Sorsjegyiroda (Str. Memorandumul 16 szán) esközöl.

Főnyeremény 1 millió lei.

A Cluj Önkéntes Mentő Egyesület nagy sorsjátéka
2182 különféle kézpénz nyeremény. Polyozámla
„Albina” Bank Cluj.

Lei összegben.

Főnyeremény 1 millió Lei.

Húzás 1930 december 21-én Clujban a legteljesebb nyilvános-
ság előtt.

1 sorsjegy ára 100 Lei

Gyászjelentés a városházáról

A városnál lévő állandóbizottság cca. egy
millió lejt irányzott elő a város alkalmazottai,
polgármester, választmány etc fizetésére.

Egészen csinos összeg, ha az ember elgon-
dolja, hogy ezt az összeget az adófizetők keser-
vesen keresték pénzéből szedik össze Nicuék és
ha pedig elgondoljuk azt, hogy egyes városi
hivatalnokok milyen gorombán és idegesen fo-
gadják a polgárt, akkor azt mondhatjuk, hogy
nem érdemlik meg hogy a közönség milliókat
áldozzon rájuk.

Nicu ur és társai fellegása szerint „ha lud
hát legyen kövér” és nem elegendő meg hogy a
polgármesteri fizetést 14000 Leurol felemlétek
23000 Leura havonta, havi 9000 Leus javítás
nem olyan rossz dolog, s hasonló arányban
emeltek a többi tisztviselők fizetését is, például
a könyvelőnek, kinek nincs is magasabb képzet-
sége havi 6000 Leurol felemlétek 11000
Leura havonta, Adtak minden törvényes alap-
nálkül segély címen fizetésüknek csaknem 80%
os emelést már eddig, ma, midőn mindenki
jajgat, hogy nincs kereset, mindenki lepiet, re-
dukál, racionál, még maga az állam is.

Azaz csekélyke 570.000 Leu ostozottak
szét maguk között juttatva belőle néhány tiszt-
viselőnek is valamit segély címen, fa címen,
lakásjárulék címen.

Hát városunk annyira bővelkedik a pénzben?
És mit szólnak ehhez városunk add fizető
polgárai, kiknek a pénzzel így gazdálkodnak?
Mit szólnak ehhez városunk munka nélküli?
Istenem, a havi 25000 Leu fizetésre igazán
még ráér egy kis segélyre 100.000 Leu
erejéig segély, címen 8 hónap alatt, nem is
megvetendő dolog!

Mit szől ehhez Gárbovean „elvált” Vajon
a segélyek kapásában is elváltak csak azok azo-
nikul? Ugyis mint a munkásság, tehát mint a
munkanélküliek megbiztja az állandó választ
— mányban? A vagy ő is kapott fizetés eme-
lést? Nem hinnék.

És az állandó választmány tagjai ismerik ezt?
Mert nem tudjuk feltételezni, hogy az anyá-
gyi felelősséget csak ilyen könnyen vállalják?
Vagy talán nem érienek ahhoz hogy ezt meg-
lássák? Lehet az is.

Azt okosan teszi Halmos ur!!!

Dr. Halmos a tagnélküli városi tanácsos,
legutóbbi mükor már nem bírta az ellenzék kri-
tikáját, elismorokdva jelentette ki, hogy ha
nem tetszik valakinek az ő jelenléte, úgy ő
szívesen lemond tanácsosi tiszttségéről.

Nekünk sohasem kellett volna Dr. Halmos
ur tanácsosnak és úgy hisszük, hogy semmit
sem veszünk vele, ha Halmos ur véletlenül !-
le is mondana.

Sőt! Ezt okosan tenné Halmos ur!

**SZEPLŐK
MÁJFOLTOK
PATTANÁSOK**
ellen, kizárólag

Kárpát Benzoe Crémét
használdjon, mely rögtön szépté. Készíti

KÁRPÁTI JÁNOS
gyógyszerésza
ARAD

Bulevardul Regele Ferdinand No. 62
Mindentűn kapható. Csak a leghatékonyabb és
a Kárpáti sérvvel ellátott a valódi

OKTÓBER

4

Az Ipartestület őszi
mulatsága az

Apollóban

Cotty,
Legrain,
Haubigant,
Roger Gallett,
francia gyárak valódi kölni
vizeinek és poudereinek
főképviselete és lerakata

KIGYÓ DROGERIA

PETROSENI

D-I Tek.

Str.

CASA CENTRALA A ASIGURARILOR SOCIALE

Serv. pentru urmări

Publicații de vânzare

No. 72 din 18 Septembrie 1930.

Subsemnatul agent de urmărire al Casei Centrale, conform art. 27 din legea de urmărire, fac cunoscut, prin aceasta că în ziua de 7 Octombrie 1930 ora 10 a. m. se vinde prin licitație la prețurile debitorului averea D-lui Săjtos Carol măcelar din Petroșani averea D-lui Săjtos Carol măcelar din Petroșani averea D-lui Săjtos Carol măcelar din Petroșani

No. 72 / 1930 pentru neplata sumei de lei 1450 datorită Casei Centrale Petroșani.

Obiectele sechestrate sunt:

Un ghetar evaluat la lei 1500

Prin urmare, aceluia care va voi a concura la licitația acestor obiecte, să se prezinte la locul indicat, în ziua și ora fixată. Se cere concurenților să depună mai întâiu o garanție de 10% din valoarea obiectelor.

Vânzarea obiectelor se poate face în localitatea unde se găsește debitorul sau în alte țărani, după cererea sa ori după găsirea cu cale a casei centrale. Cheltuielile făcute privesc pe datornic (art. 30 din lege).

No. 55 din 18 Septembrie 1930

Subsemnatul agent de urmărire al Casei Centrale, conform art. 27 din legea de urmărire, fac cunoscut prin aceasta că în ziua de 6 Octombrie 1930 ora 10 jum. se vinde prin licitație la prețurile debitorului averea D-lui Schwab Emanuel creditor din Petroșani, obiecte c. i. s'au sechestrate, prin procesul verbal cu No. 55 / 1930 pentru neplata sumei de lei 3440 datorită Casei Centrale Petroșani

Obiectele sechestrate sunt:

Un ghetar mare fixat situat în prăvălie e evaluat la lei 500.

Cincisprezece metri șofa neagră bărbătească evaluată la 2500.

Douăzeci metri ghetă colorată evaluată la lei 1000.

Prin urmare, aceluia care vor a concura la licitația acestor obiecte, să se prezinte la locul indicat, în ziua și ora fixată. Se cere concurenților să depună mai întâiu o garanție de 10% din valoarea obiectelor.

Vânzarea obiectelor se poate face în localitatea unde se găsește debitorul sau în alte țărani, după cererea sa ori după găsirea cu cale a casei centrale. Cheltuielile făcute privesc pe datornic (art. 30 din lege).

Sef. bir. urmărit, N. Boboc

Erdei hangverseny

A „Petrosani” és „Lupeni” társulat kitűnő zenekara, Schwach karmester vezetésével az elmúlt vasárnap erdei hangverseny rendezett a szurdoki Gambrinus vendéglőben.

A hangverseny délelőtti öt órakor kezdődött és tartott este hat óráig, a mely idő alatt a jelenlévő közönségnek kitűnő zenezművek szereztek kellemes órákat.

Kár, hogy a környék zenekedvelő közönsége nem honorálta a zenekar igyekeztét, pedig megérdemelték volna minden tekintetben. Fel kell hívni a közönség figyelmét arra, hogy a jövőben nehadjon el indolens módon egy ilyen értékes hangverseny mellett.

Kötta rendelését így címözze: Marovetz zeneműkereskedés, Timișoara. Innen minden kottát megkaphat, gyorsan és legolcsóbb árban. Jegyzékek ingyen. Hivatkozzon a Zsilvölgyi Naplora akkor megjelölésben fogja Ont a Marovetz cég résztenit.

Cafenea BUCURESTI kávéház
Petroseni

A petrosényi és a zsilvölgyi intelligens közönség családi szórakozó helye.

Jó házi konyha. Pontos kiszolgálás. Kirúró italok.

Estéknél előrangú Jazz zene

Tisztaság kényelem. A szállodában előrangú szobák állnak a vendégek rendelkezésére.

Kitűnő tüzifa
állandó nagy raktára és
minden mennyiségben

azonnal szállítható a petroseni fatéról.

Értekezni lehet:

Fűrésztelép, Lonea.

Phönix élet biztosítótársaság Bécsben

Aapított 1882. évbén

Romániai igazgatóság: Bukarest, Bulev. Elisabeta No. 10.

Erdélyrészi ellenőrző iroda: Cluj Str. Nicolae Iorga 16.

Vezérképviseltek: Arad, Braşov, Cluj, Cernaui, Chişinău, Mediaş, Oradea.

Satu-Mare, Sibiu, Tur-Mureş, Timişoara.

Biztosítási átlomány 1929 június végén kb. 50 milliárd lej,

Biztonsági alapok 1928 év végén . . . 5.7

Díj-es kamatbevételek 1928 évbén . . . 2.3

A társaság működési területe: Ausztria, Belgium, Bulgária, Csehszlovákia, Egydton, Franciaország, Görögország, Hollandia, Jugoszlávia, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Palesztina, Románia, Spanyolország, Tunisz, Törökország.

Zsilvölgyi képvislet Horváth Mórni Petroșeni.

„Steaua României“

Román Biztosító-Társaság (a Phönix konsernjében)

Bucureşti, Bulev. Elisabeta 10 sz.

Erdélyrészi főigazgatóság: Braşov, Kapu-ucca 65 sz.

Tűz-, üveg- és befőrés-, jég-, baleset-, szavatossági, automobil-, géplörés-, szállítmány-, élet- és népbiztosítások.

Előnyös díjtételek, modern feltételek. Képviseltek az egész országban

Az új magyar lira verseskönyvei

Walter Gyula: Énekel a jóság Lei 6
Mihályi. Barna: Keleten pirkad 8
Szamado Gy. Most csak ennyi (Műfordítás) . . . 10
Molnár Sándor: Erdély országán 5
„ Új tavaszvárás 5
„ Ilyen a szívem 5
„ A tisztaság himnuszai 5
Megrendelhető lapunk kiadványaitalában, a pen-
előzetes beklidése mellett.

Ursus egyesült kolozsvári és tordai sör-
gyárak R. T.

Sörivők kedvelt márkája

az

Ursus Sör

Lerakat:

Róth Vilmos Lupeni

Szülők figyelmébe

A közelgő iskolai szezonra üzletmeben nagymennyiségű iskolai felszerelék érkezett. u. m. iskolai táskák, rajzszekrék, írások, füzetek, ceruzák, palatáblák tollak, tinták, radírúgók, palavesszők és iskolai könyvek, melyeket olcsó és tányos árban becsaját a mélyen tisztelt közönség rendelkezésére.

Tisztelettel

Szabó István könyv és papírkereskedő
Petroșani — lupeni.

Figyelem

Az Iparosok vendéglője ezúton hozza a mélyen tisztelt közönség szíves tudomására, hogy az Iparistület saját helyiségében a volt Stiber tele házban a kör vendéglője megnyitott és az ötteremben állandóan kapható, kitűnő házikos, valamint előrangú italok, trissen csapolt sör. A teremben billiard, az udvarban kuglizó áll a vendégek rendelkezésére. Havi abonament.

Uzina Electrică soc. pe acț.

Petroseni — Angaraktúra:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. Csatlakozó, izolálóanyag és fűzőszerszámok

a legújatnabbak áron

valamint Standard, Philips és Nőra Radiókban, és Rádió állatárságban nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand Marek házban van.

„Agronomul—Gazdak“

Általános Biztosító Reszvényitársaság

Alapitoke és biztonsági alap

600 000 000 — Leien felit

Érdekközösségekben a DUNA bécsi és a MAGDEBURGI biztosító társaságokkal valamint a Chrissoveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, befőrés, baleset, szavatosság, üveg, auto, szállítmány stb biztosításokat karterlenkülki legolcsóbb díjtételek mellett.

Ezenkívül kölcsönös díjtételek mellett rendkívüli előnyös alapon munkács biztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képvislet Petroșeni.

Str. P. Cic. (volt Mátyás ucca 2)